

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202497]

18 AVRIL 2013. — Décret portant approbation de l'accord-cadre entre le Gouvernement de la Région wallonne du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur l'accueil des personnes handicapées, fait à Neufvilles, le 21 décembre 2011 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128 de celle-ci.

**Art. 2.** L'accord-cadre entre le Gouvernement de la Région wallonne du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur l'accueil des personnes handicapées, fait à Neufvilles, le 21 décembre 2011, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 18 avril 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,  
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,  
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

---

Note

(1) *Session 2012-2013.*

*Documents du Parlement wallon, 757 (2012-2013) N<sup>os</sup> 1 à 3.*

*Compte rendu intégral, séance plénière du 17 avril 2013.*

Discussion.

Vote.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/202497]

**18. APRIL 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem am 21. Dezember 2011 in Neufvilles unterzeichneten Rahmenabkommen zwischen der Regierung der Wallonischen Region des Königreichs Belgien und der Regierung der Republik Frankreich über die Aufnahme von Personen mit Behinderung (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Dekret regelt in Anwendung von Artikel 138 der Verfassung eine in Artikel 128, § 1 dieser Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Das am 21. Dezember 2011 in Neufvilles unterzeichnete Rahmenabkommen zwischen der Regierung der Wallonischen Region des Königreichs Belgien und der Regierung der Republik Frankreich über die Aufnahme von Personen mit Behinderung wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 18. April 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst  
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen  
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien  
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte  
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit  
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

—  
Note

(1) *Sitzung 2012-2013.*  
*Dokumente des Wallonischen Parlaments, 757 (2012-2013) Nr. 1 bis 3.*  
*Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 17. April 2013.*  
Diskussion.  
Abstimmung.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/202497]

**18 APRIL 2013. — Decreet tot goedkeuring van de kaderovereenkomst tussen de Regering van het Waalse Gewest van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de opvang van gehandicapte personen, gedaan te Neufvilles op 21 december 2011 (1)**

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van de Grondwet.

**Art. 2.** De kaderovereenkomst tussen de Regering van het Waalse Gewest van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de opvang van gehandicapte personen, gedaan te Neufvilles op 21 december 2011, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 18 april 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,  
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,  
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,  
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid en Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

—  
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

*Stukken van het Waals Parlement, 757 (2012-2013) Nrs. 1 tot 3.*

*Volledig verslag, plenaire vergadering van 17 april 2013.*

Bespreking.

Stemming.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202498]

**18 AVRIL 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 mars 2012 fixant la liste des installations couvertes par le système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et le projet d'allocation provisoire de quotas à titre gratuit de chaque installation pour la période de référence 2013-2020**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, notamment l'article 12bis;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 2011 relatif à la collecte de données en vue de permettre le calcul de l'allocation des quotas à titre gratuit à chaque exploitant pour la période 2013-2020 et fixant les conditions et la procédure pour exclure les petites installations du système d'échange de quotas à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013;

Vu la note "Observations and request for clarification on the assessment of the responses provided by BE in response to the issues indicated in the compliance letter" de la Commission européenne transmise le 31 janvier 2013, à la suite de laquelle les allocations des installations suivantes ont été modifiées : ArcelorMittal (site de l'aciérie-coulées continues de Chertal), ArcelorMittal (site de Galva prépeint Ramet), Prayon et Ineos;